

Phụ lục B-1
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

Giao thức An toàn cho Dự án Xây dựng nhỏ

1. Các dự án xây dựng đáp ứng bất kỳ tiêu chuẩn nào sau đây đều phải tuân theo Giao thức An toàn cho Dự án Xây dựng nhỏ này (viết tắt là "Giao thức SCP"), bao gồm các dự án công trình công cộng, trừ khi Giám đốc Y tế quy định khác:
 - a. Đối với các dự án nhà ở: Bất kỳ dự án xây dựng, đổi mới hoặc sửa chữa nhà ở gồm 10 nhà trở xuống cho loại nhà ở riêng lẻ, nhà chung cư, nhà dành cho người cao niên, học sinh và các loại nhà ở khác. Giao thức SCP này không áp dụng cho các dự án xây dựng được tiến hành bởi người đang xây cất nhà ở hiện tại của họ, nếu người đó đang xây cất một mình hoặc chỉ với các thành viên trong gia đình.
 - b. Đối với các dự án thương mại: bất kỳ dự án xây dựng, đổi mới hoặc sửa nhà đang được thuê, với diện tích mặt sàn từ 20.000 feet vuông trở xuống.
 - c. Đối với các dự án khu phức hợp: bất kỳ dự án nào đáp ứng cả hai tiêu chuẩn trong tiểu mục 1.a và 1.b.
 - d. Tất cả các dự án xây dựng khác không lệ thuộc vào Giao thức An toàn cho Dự án Xây dựng lớn được nêu trong Phụ lục B-2.
2. Các hạn chế và quy định sau đây phải được áp dụng tại tất cả các công trường đang tuân theo Giao thức SCP này:
 - a. Tuân theo tất cả các luật và quy định có ứng dụng và hiện hành, bao gồm nhưng không chỉ có OSHA và Cal-OSHA. Nếu có bất kỳ mâu thuẫn, khác biệt hoặc trái ngược giữa hoặc trong các luật và quy định hiện hành và/hoặc Giao thức SCP này, tiêu chuẩn chặt chẽ hơn sẽ được áp dụng.
 - b. Chỉ định một giám sát viên COVID-19 hoặc nhiều hơn cho mỗi công trường để thực thi hướng dẫn này. Giám sát viên COVID-19 được chỉ định phải có mặt tại công trường mọi lúc trong các hoạt động xây dựng. Giám sát viên COVID-19 có thể là một công nhân tại công trường được chỉ định phục vụ trong vai trò này.
 - c. Giám sát viên COVID-19 phải xem xét Giao thức SCP này với tất cả công nhân và khách đến công trường.
 - d. Thiết lập nguyên tắc hàng ngày kiểm tra sức khỏe nhân viên đến làm để bảo đảm rằng các nhân viên có khả năng bị nhiễm bệnh sẽ không vào công trường xây dựng. Nếu công nhân rời khỏi nơi làm việc và trở về cùng ngày, hãy thiết lập nguyên tắc làm sạch và khử nhiễm trước khi vào và ra khỏi nơi làm việc. Niêm yết bản nguyên tắc kiểm tra sức khỏe hàng ngày tại tất cả các lối ra vào của công trường. Thông tin về việc kiểm tra sức khỏe có thể được tìm thấy trên mạng tại: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/index.html>.

Phụ lục B-1
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

- e. Thực hành việc giữ khoảng cách xã hội bằng cách đặt tối thiểu sáu feet (2 mét) giữa các công nhân mọi lúc, trừ khi thật sự cần thiết để thực hiện một nhiệm vụ liên quan đến dự án xây dựng.
- f. Khi công việc xây dựng được thực hiện trong nhà đang có người ở, các khu vực làm việc phải được che kín để tách riêng với các phần khác của ngôi nhà đó bằng các vật liệu che như tấm nhựa hoặc cửa đóng lại với các khe hở được che kín bằng băng keo trong phạm vi có thể làm được. Nếu có thể, công nhân phải đi vào khu vực làm việc từ cửa ra vào khác thay vì cửa ra vào được sử dụng bởi cư dân. Cửa sổ và quạt hút có sẵn phải được sử dụng để thông hơi cho khu vực làm việc. Nếu cư dân đi vào khu vực làm việc trong các ngày việc xây dựng đang thực hiện, khu vực làm việc phải được làm sạch và khử trùng vào đầu và cuối ngày làm việc. Mọi nỗ lực phải được thực hiện để giảm thiểu tiếp xúc giữa công nhân và cư dân, bao gồm việc giữ khoảng cách tối thiểu sáu feet với nhau mọi lúc.
- g. Khi việc xây dựng được thực hiện trong các khu vực chung của một tòa nhà chung cư hoặc thương mại hoặc một tòa nhà phức hợp đang được sử dụng bởi nhân viên hoặc cư dân tại địa điểm đó, các khu vực làm việc phải được che kín để tách riêng với các khu vực chung khác bằng các vật liệu che như tấm nhựa hoặc cửa đóng lại với các khe hở được che kín bằng băng keo ở mức độ có thể làm được. Nếu có thể, công nhân phải đi vào khu vực làm việc từ cửa ra vào khác thay vì cửa ra vào được sử dụng bởi cư dân hoặc những người khác tại tòa nhà. Mọi nỗ lực phải được thực hiện để giảm thiểu tiếp xúc giữa công nhân và cư dân và những người khác tại tòa nhà, bao gồm việc giữ khoảng cách tối thiểu sáu feet với nhau mọi lúc.
- h. Cấm tụ tập bất kể số lượng người tại khu vực làm việc, bao gồm các cuộc tụ tập để nghỉ ngơi hoặc ăn uống, ngoại trừ các cuộc họp liên quan đến việc tuân thủ giao thức này hoặc khi cần thiết để thực hiện một nhiệm vụ liên quan đến dự án xây dựng.
- i. Cal-OSHA yêu cầu chủ lao động cung cấp nước trong đồ đựng dùng một lần rồi vứt đi. Không được chia sẻ bất kỳ thực phẩm hoặc đồ uống nào với người khác và nếu việc chia sẻ được thấy, công nhân đó phải ngừng làm trong ngày đó và đi về nhà.
- j. Cung cấp thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE) dành cho ngành xây dựng, bao gồm găng tay, kính bảo hộ, tấm chắn mặt và khăn che mặt phù hợp với hoạt động được thực hiện. Bất kể lúc nào, nhà thầu không được mua hoặc sử dụng PPE cấp y tế trừ khi cần thiết do tính chất y tế của nơi làm việc. Khăn che mặt phải được đeo theo Hướng dẫn ngày 17 tháng 4 năm 2020 từ Sở Y tế Công cộng Quận Hạt Santa Clara, có tại:
<https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/learn-what-to-do-vi.aspx#howto>.
- k. Kiểm soát chặt chẽ các địa điểm có lối đi quá hẹp và các khu vực có nhiều rủi ro, nơi mà các công nhân không thể duy trì khoảng cách sáu feet an toàn; cấm hoặc hạn chế sử dụng địa điểm đó để các cá nhân có thể dễ dàng giữ khoảng cách 6 feet với nhau.
- l. Giảm thiểu tương tác và duy trì khoảng cách an toàn với tất cả khách đến công trường, bao gồm nhân viên giao hàng, chuyên gia thiết kế và các tư vấn dự án khác, đại diện cơ quan chính phủ, bao gồm thanh tra xây dựng và phòng hỏa, và cư dân tại các công trường xây dựng nhà ở.

Phụ lục B-1
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

- m. Cho công nhân của mỗi tay nghề làm việc ở giờ chênh lệch khi cần thiết để giảm mật độ và để họ dễ duy trì khoảng cách tối thiểu 6 feet với nhau.
- n. Ngăn cản công nhân sử dụng bàn, dụng cụ làm việc và thiết bị của người khác. Nếu có nhiều hơn một công nhân sử dụng các vật phẩm này, chúng phải được làm sạch và khử trùng bằng chất sát khuẩn có hiệu quả chống lại COVID-19 sau mỗi lần sử dụng bởi mỗi công nhân. Cấm dùng chung PPE.
- o. Nếu các cơ sở rửa tay không có sẵn tại công trường, hãy đặt các trạm rửa di động hoặc chất khử trùng tay có hiệu quả chống lại COVID-19 tại các lối vào công trường và tại nhiều địa điểm rải rác trong khu vực làm việc nếu được.
- p. Làm sạch và khử trùng các cơ sở rửa tay, trạm rửa di động, khu vực nhà vệ sinh tại công trường hoặc các không gian kín khác hàng ngày bằng chất khử trùng có hiệu quả chống lại COVID-19. Thường xuyên làm sạch và khử trùng tất cả các khu vực hay được chạm vào, bao gồm khu vực ra vào, khu vực nhiều người qua lại, phòng nghỉ, khu vực rửa tay, bề mặt hay được chạm vào, các dụng cụ và thiết bị
- q. Ghi vào sổ nhật ký hàng ngày về sự hiện diện của tất cả công nhân và khách, bao gồm thông tin liên lạc như tên, số điện thoại, địa chỉ và email.
- r. Niêm yết một tờ thông báo trong một khu vực dễ thấy bởi tất cả công nhân và khách để hướng dẫn họ thực hiện các điều như sau:
 - i. Không chạm vào mặt bằng tay chưa rửa hoặc bằng găng tay.
 - ii. Thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây hoặc sử dụng chất khử trùng tay với ít nhất 60% cồn.
 - iii. Làm sạch và khử trùng các vật và bề mặt thường xuyên chạm vào như bàn làm việc, bàn phím, điện thoại, lan can, máy móc, công cụ dùng chung, nút điều khiển thang máy và tay nắm cửa.
 - iv. Che miệng và mũi khi ho hoặc hắt hơi, hoặc ho hoặc hắt hơi vào khuỷu tay/tay áo.
 - v. Không vào nơi làm việc nếu bị sốt, ho hoặc có các triệu chứng COVID-19 khác. Nếu cảm thấy bị bệnh, hoặc đã tiếp xúc với bất cứ ai bị bệnh, hãy ở nhà.
 - vi. Thường xuyên để ý khoảng cách an toàn với các nhân viên khác khi làm việc. Duy trì tối thiểu sáu feet theo quy định mọi lúc khi không đeo PPE cần thiết để làm việc gần với người khác.
 - vii. Không đi chung xe đến công trường và lúc rời khỏi nơi đó với bất kỳ ai ngoại trừ các thành viên sống cùng một gia đình hoặc khi cần thiết vì công nhân không có phương tiện giao thông khác.
 - viii. Không dùng chung điện thoại hoặc PPE.
- s. Trong trường hợp có ca nhiễm COVID-19 được xác nhận tại bất kỳ công trường nào, những điều sau đây phải được thi hành:
 - i. Ngay lập tức cho cá nhân bị nhiễm rời khỏi nơi làm việc và yêu cầu người đó đi tìm tư vấn về y tế.
 - ii. Mỗi địa điểm mà công nhân bị nhiễm bệnh đã đến sẽ phải được khử nhiễm và khử trùng bởi một nhà cung cấp bên ngoài được chứng nhận chuyên về lau chùi chất độc

Phụ lục B-1
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

hại; và công việc tại các địa điểm này phải chấm dứt cho đến khi việc khử nhiễm và khử trùng hoàn tất.

- iii. Sở Y tế Công cộng phải được thông báo ngay lập tức qua cả điện thoại (bằng cách gọi số 408.885.4214) và email (bằng cách gửi email đến coronavirus@phd.sccgov.org). Bất kỳ yêu cầu nào được chỉ định bởi các viên chức y tế của Quận Hạt sẽ phải được thực hiện, bao gồm việc tuân thủ mọi nỗ lực tìm kiếm người đã tiếp xúc với bệnh nhân được thực hiện bởi Quận Hạt.